凉风口的雷雨

（法国）卢瓦尔·马松

戈阳青 译

凉风口的雷雨
在西部，空气在它面前
让温柔的雨睡觉。
为了等待它的到来
我给你红车轴草的心
我给你鹌鹑的巢穴
喜鹊
我把圆形的茸蓿献给你
棕桐树沾着露水
蔷薇在闪电前
急促地呼吸
发光了。这是闪电所致
玫瑰红已不再呈玫瑰红
也不再是玫瑰花枝
一切均改变

这便是乡村奇特的现象
而一切又那样地协调
玫瑰红变成了白色
在此春天里
不真也不假：
每个人都是复杂凝固的真理
爱情和闪电将其解脱
自由的空间
存在于另一个世界。
——我把解开魔法的钥匙给你。

《丽人之歌》戈阳青译于 20 世纪 80 年代。2003 年收入诗词集《浩世微尘》（作家出版社）。2006 年 1 月《浩世微尘·文学经典月刊》发表。同年收入《戈阳青全集》翻译诗选（欣赏版、阅读版、文本版）。

《丽人之歌》：

凉风口的雷雨/在西部，空气在它面前/让温柔的雨睡觉。/为了等待它的到来/我给你红车轴草的心/我给你鹌鹑的巢穴/喜鹊/我把圆形的茸蓿献给你/棕榈树沾着露水/蔷薇在闪电前/急促地呼吸/发光了。这是闪电所致/玫瑰红已不再呈玫瑰红/也不再是玫瑰花枝/一切均改变/这便是乡村奇特的现象/而一切又那样地协调/玫瑰红变成了白色/在此春天里/不真也不假：/

每个人都是复杂凝固的真理/爱情和闪电将其解脱/自由的空间/存在于另一个世界。/——我把解开魔法的钥匙给你。